

**LBRIS**

We know  
books

WILLIAM GOLDING

# ÎMPĂRATUL MUȘTELOR

ROMAN GRAFIC

Adaptare și ilustrații de  
AIMÉE DE JONGH

Traducere din engleză de  
RADU PARASCHIVESCU

HUMANITAS JUNIOR

LIBRIS

We know  
books



CAPITOLUL 1

*Sunetul cochiliei*



Băiatul  
cu păr blond  
coborî ultimii  
metri de  
stâncă și se  
apucă să-și  
croiască drum  
spre lagună.



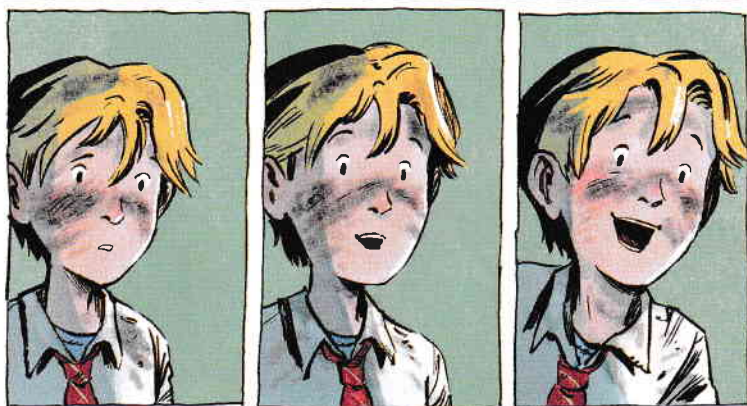
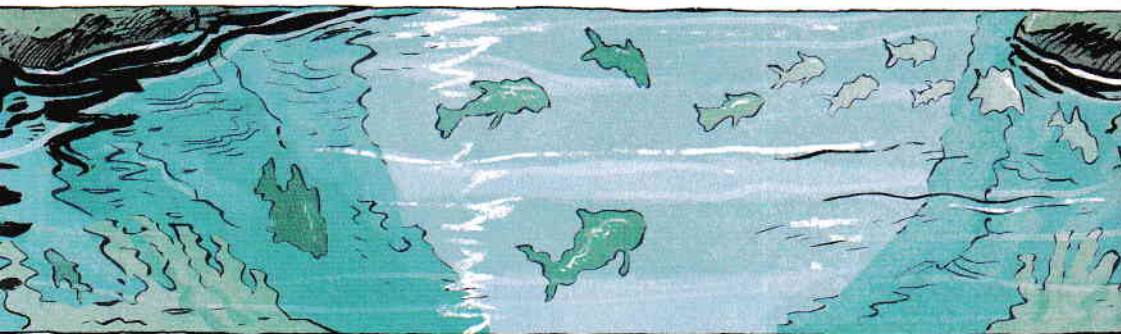
Deși își scosese puloverul  
de școală și-l ducea acum într-o  
mână, cămașa gri i se lipise  
de corp, iar părul îi stătea  
lipit pe frunte.



Era îndeajuns de mare - doisprezece ani și câteva luni - ca să fi scăpat de burta respectabilă a copilăriei...

...dar încă nu crescuse destul ca adolescența să facă din el un copil stângaci.

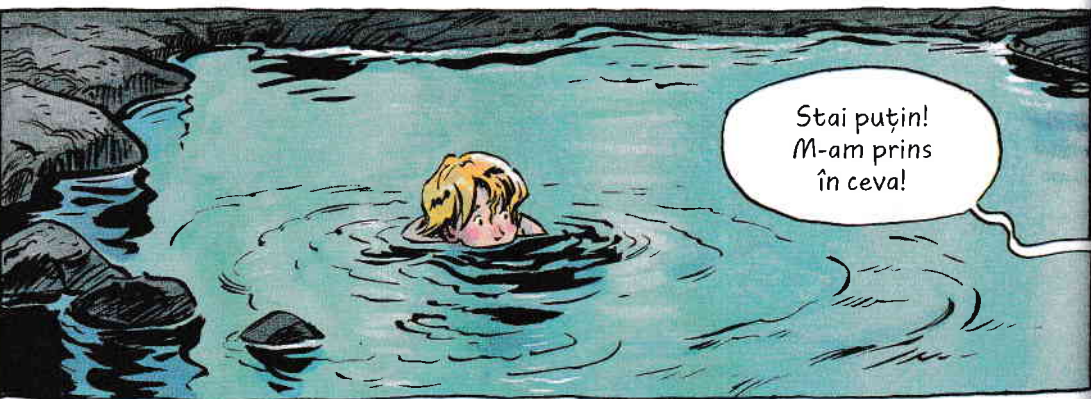
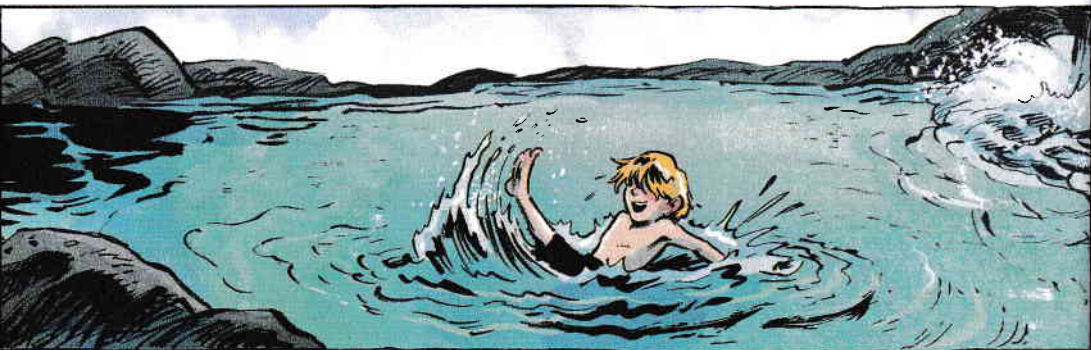
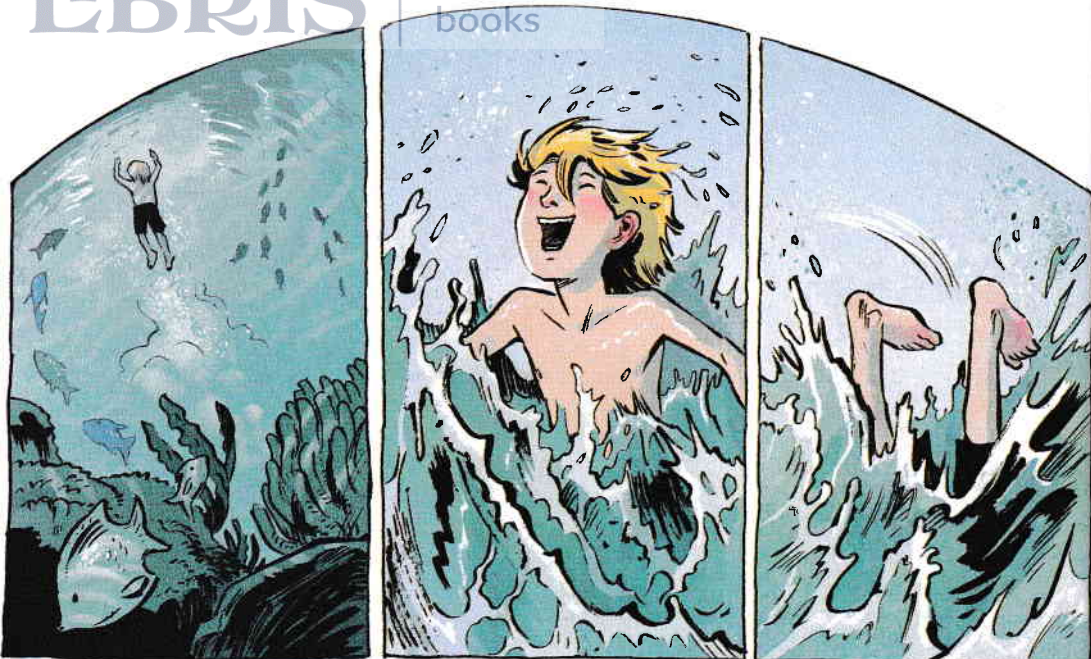




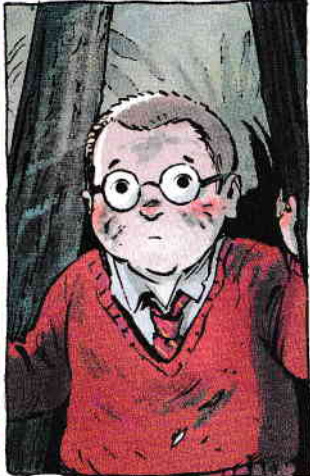


...și își scoase pe rând fiecare ciorap  
cu tot cu jartieră dintr-o mișcare.





Abia dacă mai pot să mă mișc din cauza agățătoarelor ăstora.



Trebuie să-i găsim pe ceilalți.



Mai mult ca sigur că o parte au ieșit cumva.

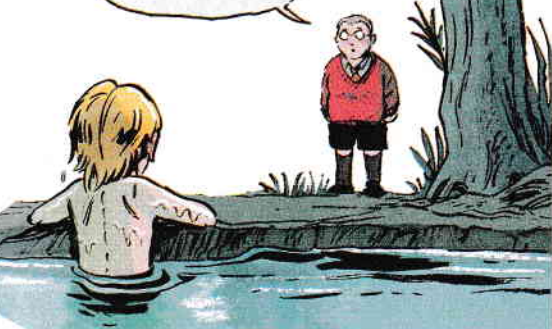
Așa se vede treaba, nu?



Nu vrei să înoți?



Nu știi să înot.



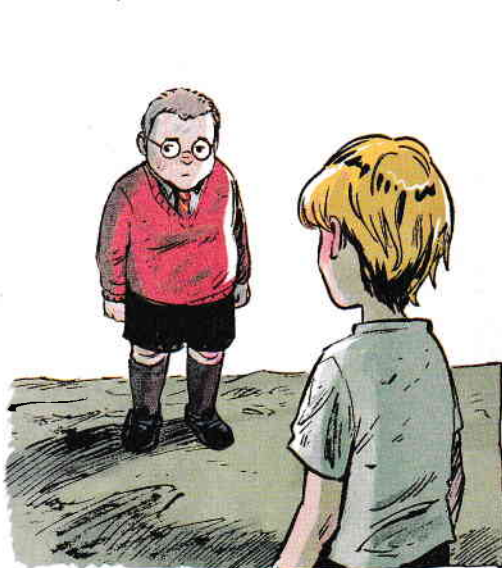
Eu înot  
de la cinci ani.  
M-a învățat tati.

E comandor  
în Marină.

Când o să aibă  
o permisie, o să vină  
să ne salveze.



Ce e  
taică-tău?



Eu locuiam  
cu mătușica.





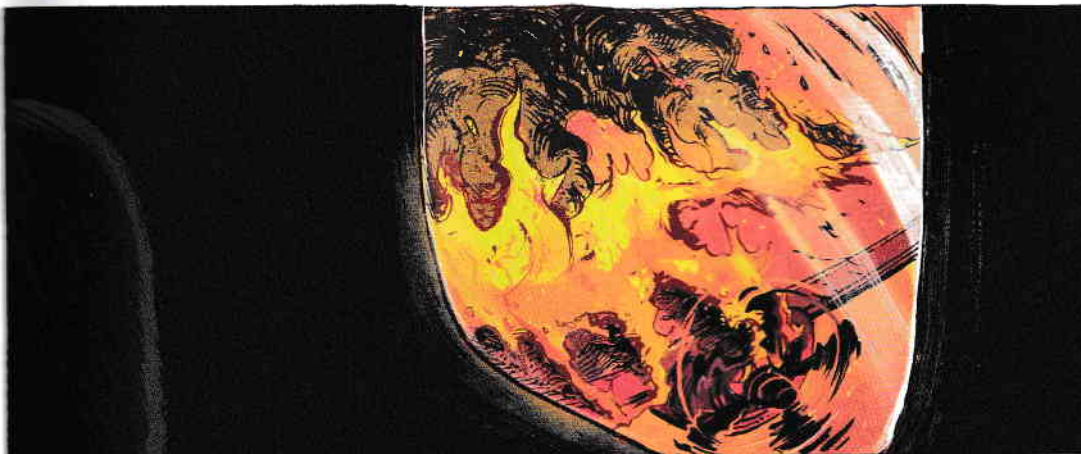
Pe când coboram, m-am uitat pe una dintre ferestre.



Am văzut cealaltă parte a avionului.



Se auzeau flăcări din ea.





Furtuna aia l-a târât spre mare. Cred că încă rămăseseră niște copii înăuntru.



Unde-i bărbatul cu portavocea?



Era un pilot. Dar nu era la un loc cu pasagerii, ci în cabina din față.



M-am urcat pe o stâncă...  
...și cred că suntem pe-o insulă.



Poate că...



...nu e niciun om mare aici.

